

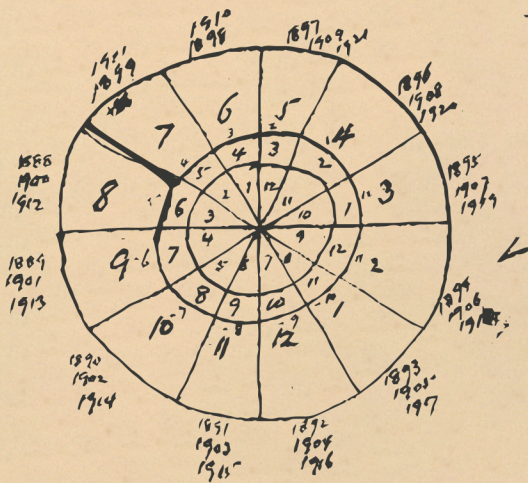
Pessoa plural n.º 21

Pessoa Plural

A Journal of Fernando Pessoa Studies

issn: 2212-4179

8 5 2 5 1 5 4 7 = 37
 F e r n a n d o
 6 5 8 4 1 4 4 5 = 37 = 1
 1 5 4 7 5 1 7 = 30
 A n t o n i o
 1 4 1 5 4 9 5 = 29 = 2
 5 7 3 6 5 1 2 10 30
 N o s s e i r a
 4 5 7 2 5 9 8 1 = 41 = 5
 8 5 3 3 7 1 = 27
 P e s s o a
 6 5 9 9 5 1 = 25 = 7





Pessoa Plural—A Journal of Fernando Pessoa Studies
Brown University; University of Warwick; Universidad de los Andes
www.pessoaplural.com

2019 CC BY-SA 4.0



Editor-in-chief: Jerónimo Pizarro
Co-editors: Onésimo Almeida & Paulo de Medeiros
Book Review Editors: Antonio Cardiello & Patrícia Martinho Ferreira

Assistant to the Editors: Jennifer Currier & Alexis Miles
Consulting Editor: Carlos Pittella
Proofreader: Clara Cuéllar dos Santos
Cover design: Diego Cepeda
Typeset in Palatino Linotype and Agency FB

For all inquiries, please contact:
Brown University, Department of Portuguese and Brazilian Studies
159 George St, Providence, RI – 02912
Tel. 401-863-3042
Fax 401-863-7261
POBS@brown.edu

Version of Record archived at the Brown Digital Repository (BDR)
https://repository.library.brown.edu/studio/collections/id_741/
ISSN: 2212-4179



Table of Contents

Issue 21, Spring 2022

Número 21, primavera de 2022

[ARTICLES / ARTIGOS]

Uma casa em Angra, “Numa rua perto do mar”	1
[A home in Angra, “On a street by the sea”]	
Andreia Fernandes & Ana Salgueiro	
Em inglês é mais difícil de se outrar: Notas intempestivas sobre a poesia inglesa de Fernando Pessoa	37
[It is more difficult to be other in English: Untimely notes on the English poetry of Fernando Pessoa]	
Gianluca Miraglia	
“Not unmasked to the unmasking”: The second nature of Pessoa’s English sonnets	63
[“Desmascarar não vai desmascarado”: A segunda natureza dos sonetos ingleses de Pessoa]	
Daniel Balderston	
A imagem de Fernando Pessoa nos escritos de Miguel Torga: Transição de perspectiva e assimilação poética	72
[Fernando Pessoa’s image in Miguel Torga’s writings: Transition of perspective and poetic assimilation]	
Talita Lilla & Caio Gagliardi	
A imagem de Fernando Pessoa no <i>Diário</i>, de Miguel Torga: Consolidação de um autor de referência	94
[Fernando Pessoa’s image in <i>Diary</i> , by Miguel Torga: Consolidation of a reference author]	
Talita Lilla & Caio Gagliardi	
<i>As cinco chagas de Cristo</i>, de Alfredo Guisado: Um livro inédito no ano de <i>Orpheu</i>	109
[<i>Christ’s Five Wounds</i> , by Alfredo Guisado: An unpublished book in the year of <i>Orpheu</i>]	
Fernando de Moraes Gebara	
From Florbela to Pessoa (in English): Eight poems by Maria Lúcia Dal Farra with commentary	156
[De Florbela para Pessoa (em inglês): Oito poemas de Maria Lúcia Dal Farra comentados]	
Chris Gerry	

**Alberto Caeiro, o abominável S. Francisco de Assis, o efeito Reis e um livro
reencontrado de Albert Dauzat..... 193**

[Alberto Caeiro, the abominable St. Francis of Assisi, the Reis Effect, and a rediscovered
book by Albert Dauzat]

Gianluca Miraglia

O espólio infinito: Sobre as novas aquisições, 390 a 829 239

[The infinite estate: On the new acquisitions, 390 to 829]

Rui Sousa, Jerónimo Pizarro & Manuel P. Fernandes

The making of a lyric: Pessoa's theory 472

[A elaboração de uma lírica: A teoria de Pessoa]

Recensão do livro *Fernando Pessoa and the Lyric. Disquietude, Ruminantion, Interruption,
Inspiration, Constellation*, 2022

Graça Capinha

The interpreter of crisscrossing subjectivities 480

[O intérprete de subjetividades entrecruzadas]

Recensão do livro *Fernando Pessoa and Philosophy: Countless Lives Inhabit Us*, 2021

Andrew Winer

Um todo composto de partes, partes compondo um todo 486

[A whole made up of parts, parts composing a whole]

Recensão do livro *Fernando Pessoa: Abordagens*, 2021

Sofia de Sousa Silva

**"Ó Evaristo, tens cá um Gomes Pipa?": Os múltiplos debates de *Na Farmácia do
Evaristo* 490**

[“Hey Evaristo, do you have a Gomes Pipa here?”: The multiple debates of *At the
Pharmacy of Evaristo*]

Recensão do livro *Na Farmácia do Evaristo*, 2020

Rui Sousa